

南北園 川菜

The Great Chow

GOURMET CHINESE CUISINE

Tel: (781)388-9188 • (781)388-9288

Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

南北園 川菜

The Great Chow

GOURMET CHINESE CUISINE

Tel: (781)388-9188 • (781)388-9288

Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

南北園 川菜

The Great Chow

GOURMET CHINESE CUISINE

Tel: (781)388-9188 • (781)388-9288

Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

南北園 川菜

The Great Chow

GOURMET CHINESE CUISINE

Tel: (781)388-9188 • (781)388-9288

Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

南北園 川菜

The Great Chow

GOURMET CHINESE CUISINE

Tel: (781)388-9188 • (781)388-9288

Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

川味小吃 Sichuan Style Appetizers

- AP1 夫妻肺片 Sliced Roast Beef Tendon with Chili Sauce 7.75
AP2 蒜泥白肉 Steamed Pork with Fresh Garlic Sauce 6.75
AP4 脆口黃瓜 Cucumber with Scallion Sauce 4.75
AP6 紅油抄手 Wonton with Spicy Chili Sauce 5.75
AP7 四川涼麵 Sichuan Cold Noodles 5.25
AP8 四川擔擔麵 Sichuan Dan Dan Noodles 5.25
AP10 口水雞 Poached Chicken with Chili Sauce 9.95
AP13 蔥油餅 Scallion Pancakes 4.95
AP15 牛肉捲餅 Roast Beef with Scallion Pancakes 7.25

水餃 / 湯包 Dumplings / Buns

- D2 白菜生煎包 Pan Fried Pork Buns with Cabbage (4) 6.95
D4 韭菜豬肉水餃/煎餃 Pork & Leek Dumplings (Steamed or Pan Fried) 6.95
D5 白菜豬肉水餃/煎餃 Pork & Cabbage Dumplings (Steamed or Pan Fried) 6.95
D8 小籠包 Mini Juicy Dumplings 6.95

湯類 Soups

- SP3 紫菜蛋花湯 Seaweed with Egg Drop Soup (for 2) 5.95
SP4 玉米蛋花湯 Corn with Egg Drop Soup (for 2) 5.95
SP5 素菜豆腐湯 Vegetable with Tofu Soup (for 2) 6.95
SP7 西湖牛肉羹 West Lake Minced Beef Soup (for 2) 8.95
SP9 酸菜魚片湯 Fish Fillets with Pickled Mustard Greens Soup (for 2) 11.95

海鮮類 Seafood

- SF1 水煮魚片 Fish Fillet in Hot Chili Sauce 14.95
SF2 沸騰魚 Sichuan Style Braised Fish Fillets 18.50
SF4 酸菜全魚 Whole Fish with Pickled Mustard Greens 18.50
SF5 豆瓣全魚 Braised Whole Fish in Spicy Bean Sauce 18.50
SF6 紅燒全魚 Braised Whole Fish in House Special Sauce 18.50
SF8 素菜魚片 Stir Fried Fish Fillet with Vegetables 12.95
SF9 干鍋魚片 Fish Fillet Sautéed with Chili Peppers 16.95
SF10 糖醋魚片 Sweet & Sour Fish Fillet 12.95
SF16 蝦仁豆腐 Baby Shrimp with Tofu 12.95
SF28 椒鹽魷魚 Salt & Pepper Squid 12.95

雞肉類 Chicken

- C1 宮保雞 Kung Pao Chicken with Peanuts 10.95
C14 板栗燒雞 Chicken with Chestnuts 11.95
C17 成都辣子雞 Cheng-Du Spicy Chicken 11.95
C18 干鍋雞翅 Chicken Wings Sautéed with Chili Peppers 11.95

牛肉 / 羊肉類 Beef / Lamb

- B1 孜然羊肉 Lamb with Cumin 15.95
B2 香爆羊肉 Lamb Sautéed with Scallions 15.95
B3 小椒牛肉絲 Shredded Beef with Hot Green Pepper 12.95
B5 水煮牛肉 Beef in Hot Chili Sauce 13.95
B6 蔥爆牛肉 Shredded Beef with Scallions 11.95
B7 孜然牛肉 Beef with Cumin 11.95

豬肉類 Pork

- P1 回鍋肉 Twice Cooked Pork 10.95
P4 魚香肉絲 Yu Hsiang Pork 9.95
P5 筍尖肉絲 Shredded Pork with Bamboo Shoots 9.95
P6 香乾肉絲 Shredded Pork with Bean Curd 9.95
P7 螞蟻上樹 Vermicelli with Minced Pork 9.95
P8 京醬肉絲 Shredded Pork with Peking Plum Sauce 12.95
P9 油爆腰花 Stir Fried Pork Kidney 12.95
P10 麻辣腰花 Stir Fried Mala Pork Kidney 12.95
P15 毛血旺 Spicy Aromatic Pork Blood 13.95
P17 豆花腰花鍋 Kidney & Tofu Pudding Hot Pot 13.95

素菜類 Vegetables

- V5 麻婆豆腐 Ma Po Tofu (Meatless) 9.95
V6 水煮豆腐 Tofu with Spicy Chili Sauce 9.95
V8 清炒菠菜 Sautéed Spinach with Garlic 8.95
V9 清炒高麗菜 Sautéed Chinese Cabbage 8.95
V10 清炒上海苗 Sautéed Baby Bok Choy with Fresh Garlic 9.95
V13 魚香茄子 Yu Hsiang Eggplant (Meatless) 9.95
V16 西芹炒香乾 Sautéed Celery with Bean Curd 9.95
V17 乾煸四季豆 Sautéed String Beans 9.95
V18 冬菇扒菜心 Sautéed Chinese Mushrooms Over Greens 10.95
V20 醋溜白菜 Bok Choy in Vinegar Dressing 8.95
V21 九層塔炒茄子 Eggplant with Basil Leaves 9.95

碟頭飯 Rice Plate

Served with white rice ONLY

- R1 素什錦飯 Vegetarian Delight 7.95
R2 麻婆豆腐飯 Ma Po Tofu (Meatless) 7.95
R3 芥蘭雞飯 Chicken with Broccoli 7.95
R4 芝麻雞飯 Sesame Chicken 7.95
R5 左宗雞飯 General Gao's Chicken 7.95
R6 筍尖肉絲飯 Shredded Pork with Bamboo Shoots 7.95
R7 芥蘭牛飯 Beef with Broccoli 7.95
R8 番茄牛肉飯 Beef & Tomatoes 7.95
R9 豆腐牛肉飯 Stir Fried Sliced Beef & Tofu 7.95
R10 小椒牛肉飯 Shredded Beef with Spicy Green Peppers 7.95
R11 素菜魚片飯 Stir Fried Fish Fillet with Vegetables 7.95

麵類 / 飯類 Noodles / Rice

- N1 川味牛肉麵 Spicy Beef Tendon Noodles Soup 8.95
N2 紅燒牛肉麵 Braised Beef Tendon Noodle Soup 8.95
N8 各式烏冬麵 Udon Noodles 8.25
N14 各式炒米粉 Rice Noodles 8.25
N18 各式炒年糕 Rice Cakes 8.25
N22 白飯 Steamed White Rice 1.50
N23 黃飯 Steamed Brown Rice 1.75

飲料 Beverages

- 罐裝汽水 Can Soda Coke, diet coke, sprite, ginger ale, sunkist, brisk iced tea 1.50
2公升汽水 2-Liter Soda Coke, diet coke, sprite 2.85
礦泉水 Spring Water 1.50
王老吉 Chinese Herb Tea 2.50

午餐 Lunch Specials

星期一至星期五: 早上11:30 至下午4:00 (周六、周日、假日不供應) 選擇白飯或豬肉炒飯
Monday - Friday: 11:30 am - 4:00 pm (Except Holidays). Served with white rice or pork fried rice

- L5 蔥爆牛 Shredded Beef with Scallions 7.75
L9 小椒牛肉絲 Shredded Beef with Spicy Green Peppers 7.75
L10 回鍋肉 Twice Cooked Pork 7.75
L11 魚香肉絲 Yu Hsiang Pork 7.75
L12 香乾肉絲 Shredded Pork with Bean Curd 7.75
L13 筍尖肉絲 Shredded Pork with Bamboo Shoots 7.75
L30 成都辣子雞 Cheng Du Spicy Chicken 7.75
L36 素菜魚片 Stir Fried Fish Fillet with Mixed Vegetables 7.75
L40 麻婆豆腐 Ma Po Tofu (Meatless) 7.75
L42 魚香茄子 Yu Hsiang Eggplant (Meatless) 7.75
L43 西芹炒香乾 Sautéed Celery with Bean Curd 7.75
L44 乾煸四季豆 Sautéed String Beans 7.75

南北園



The Great Chow

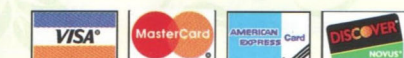
We Deliver ALL DAY

Minimum order \$15.00
Delivery charge: \$2.00 local area, \$3.00 out of town

Tel: (781)388-9188
(781)388-9288
Fax: (781)388-9388

114 Ferry Street, Malden, MA 02148

HOURS:
Tuesday: Closed
Sunday, Monday, Wednesday & Thursday:
11:30 am - 10:00 pm
Friday & Saturday:
11:30 am - 11:00 pm

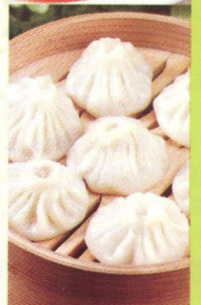
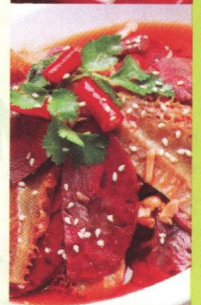
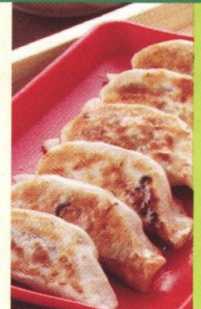


Minimum \$10.00 for credit card processing
No personal checks



WWW.GREATCHOWMALDEN.COM

GOURMET CHINESE CUISINE



(015) 三層印刷公司 • TRU-STAR PRINTING & MAILING SERVICES • 33 PARK STREET, SONNERSVILLE, MA 0218 • 407.666.480

Appetizers

AP13	Scallion Pancakes	4.95
AP16	Vegetable Spring Rolls (2)	3.95
AP17	Chicken Teriyaki (4)	5.95
AP18	Beef Teriyaki (4)	5.95
AP19	Crab Rangoon (10)	6.95
AP20	Chicken Wings (6)	6.95
AP21	Chicken Fingers	6.95
AP23	Pu Pu Platter for Two	16.95

Each substitutions excluding scallion pancakes/dumplings. Add 75¢

- Vegetable Spring Rolls (2)
- Fried Shrimp (2)
- Chicken Wings (4)
- Crab Rangoon (4)
- Beef Teriyaki (2)
- Chicken Teriyaki (2)
- Chicken Fingers (4)

Dumplings

D1	Pan Fried Dumplings (6)	6.95
D4	Pork & Leek Dumplings (Steamed or Pan Fried)	6.95
D5	Pork & Cabbage Dumplings (Steamed or Pan Fried)	6.95
D6	Chicken & Vegetable Dumplings (Steamed or Pan Fried)	6.95

Soups

SP1	Hot & Sour Soup (for 1)	2.95
SP2	Wonton Soup (for 1)	3.25
SP4	Corn with Egg Drop Soup (for 2)	5.95
SP5	Vegetable with Tofu Soup (for 2)	6.95

Chicken

C1	Kung Pao Chicken with Peanuts	10.95
C2	Chicken with Cashew Nuts	10.95
C4	Chicken with Mushrooms	10.95
C5	General Gao's Chicken	10.95
C6	Yu Hsiang Chicken	10.95
C7	Sweet & Sour Chicken	10.95
C8	Curry Chicken	10.95
C9	Chicken with Broccoli	10.95
C10	Chicken with Mixed Vegetables	10.95
C11	Sesame Chicken	10.95
C12	Orange Flavored Chicken	10.95
C20	Chicken with Basil Leaves	11.95
C21	Mango Chicken	11.95

Beef / Pork

B9	Beef with Broccoli	12.95
B13	Kung Pao Beef with Peanuts	12.95
B18	Beef with Mixed Vegetables	12.95
B19	Yu Hsiang Beef	12.95
B20	Beef with Basil Leaves	12.95
B21	Crispy Beef	13.95
B22	Lobster Sauce (Minced pork with gravy sauce)	8.95

Seafood

SF11	Sautéed Triple Delight (Shrimp, chicken, beef)	13.95
SF17	Kung Pao Shrimp with Peanuts	12.95
SF18	Shrimp with Mixed Vegetables	12.95
SF30	Shrimp with Lobster Sauce	12.95
SF31	Two Delight (Chicken & shrimp)	12.95
SF32	Shrimp with Garlic	12.95

Diet Specials

DS1	Steamed Mixed Vegetables	8.95
DS2	Steamed Chicken with Mixed Vegetables	10.95
DS3	Steamed Shrimp with Mixed Vegetables	12.95
DS4	Steamed Tofu with Mixed Vegetables	9.95

Vegetables

V1	Vegetarian Delight	8.95
V3	Kung Pao Tofu w. Peanuts	8.95
V4	Family Style Tofu	8.95
V7	General Gao's Tofu	9.95
V13	Yu Hsiang Broccoli	8.95
V14	Yu Hsiang Eggplant (Meatless)	9.95
V21	Eggplant with Basil	9.95

Moo Shu

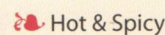
M1	Moo Shu (served with 4 pancakes and 1 hoisin sauce) Choose one: pork, chicken, veggies, beef or shrimp Each extra pancake 50¢, extra hoisin sauce 50¢	9.50
----	---	------

Chow Mein

CM1	Choose One: (Served with crispy noodles) Pork, chicken, veggies, beef or shrimp Each extra serving of crispy noodles: \$1.00	8.95
-----	--	------

Noodle / Fried Rice

N6	House Special Lo Mein (Served with pork, chicken & shrimp)	7.95
N7	Lo Mein (Choose one: pork, chicken, veggies, beef or shrimp)	7.50
N10	Pan-Fried Noodle (Choose one: pork, chicken, veggies, beef or shrimp)	10.50
N17	Singapore Rice Noodle	8.95
N20	Fried Rice (Choose one: pork, chicken, veggies, beef or shrimp)	7.50
N21	House Special Fried Rice (Made with white rice) Served with pork, chicken & shrimp	7.95
N22	White Rice	1.50
N23	Brown Rice	1.75
N24	Hot Basil Fried Rice (Chicken or beef)	9.95
N25	Hot Basil Noodle (Chicken or beef)	9.95
N26	Pad Thai (Choose one: chicken, veggies, tofu or shrimp)	9.95



Hot & Spicy

Not Responsible for Lost Articles.
Subject to MA & Local Meals Tax.

Price subject to change without notice.

價格變動，恕不另行通知

Before placing your order, please inform your server
if a person in your party has a food allergy.

Please inform us of any food allergies, our chef will accommodate
your special dietary needs at no extra charge.

Consuming raw or undercooked meats, poultry, seafood,
shellfish, or eggs may increase risk of foodborne illness.

Lunch / Dinner Specials

(Not valid on New Year's Eve)

LUNCH: 11:30 am - 4:00 pm • Dinner: 4:00 pm - Closing

CHOOSE ONLY ONE: White Rice or Pork Fried Rice

CHOOSE ONE: Crab Rangoon (2), Chicken Fingers (2), Vegetable Spring Roll (1)

With One Can Soda

	Lunch	Dinner
L6	Beef with Broccoli	7.75 9.75
L18	General Gao's Chicken	7.75 9.75
L19	Chicken with Broccoli	7.75 9.75
L22	Kung Pao Chicken with Peanuts	7.75 9.75
L24	Yu Hsiang Chicken	7.75 9.75
L25	Sweet & Sour Chicken	7.75 9.75
L26	Sesame Chicken	7.75 9.75
L39	Vegetarian Delight	7.75 9.75
L41	Family Style Tofu	7.75 9.75
L42	Yu Hsiang Eggplant	7.75 9.75
L46	Lobster Sauce	7.75 9.75



Appetizer Combination Plate

Served all day. Not valid on New Year's Eve

CB1	Pork Fried Rice OR Pork Lo-Mein with One Can Soda & THREE of the following choices below:	9.75
	• Chicken Fingers (4)	• Crab Rangoon (4)
	• Chicken Wings (2)	• Chicken Teriyaki(2)
	• Fried Shrimp (2)	• Veggie Roll (1)

Extra Dressing

Duck Sauce	50¢
Hot Mustard	50¢
Ginger Sauce	50¢
Soy Sauce	50¢
Hot Sauce	50¢
Hoisin Sauce	50¢
Sweet & Sour Sauce (Red sauce)	1.00

Beverages

Can Soda	Coke, diet coke, sprite, ginger ale, sunkist, brisk iced tea	1.50
2-Liter Soda	Coke, diet coke, sprite	2.85
Spring Water		1.50

\$4.00 OFF

WITH CASH PURCHASE OF \$40 OR MORE
(before tax + delivery)

CASH ORDER ONLY

Please present coupon when ordering.
One coupon per order, per customer.
Cannot be combined with other offers.
Not valid on Xmas Eve and New Year's Eve.
EXPIRES 06/30/2016

\$3.00 OFF

WITH CASH PURCHASE OF \$30 OR MORE
(before tax + delivery)

CASH ORDER ONLY

Please present coupon when ordering.
One coupon per order, per customer.
Cannot be combined with other offers.
Not valid on Xmas Eve and New Year's Eve.
EXPIRES 06/30/2016

FREE GENERAL GAU'S CHICKEN

WITH ANY ORDER OF \$50 OR MORE
(before tax + delivery)

DELIVERY & TAKE OUT ONLY

Please present coupon when ordering.
One coupon per order, per customer.
Cannot be combined with other offers.
Not valid on Xmas Eve and New Year's Eve.
EXPIRES 06/30/2016

FREE PORK LO MEIN

WITH ANY ORDER OF \$40 OR MORE
(before tax + delivery)

DELIVERY & TAKE OUT ONLY

Please present coupon when ordering.
One coupon per order, per customer.
Cannot be combined with other offers.
Not valid on Xmas Eve and New Year's Eve.
EXPIRES 06/30/2016

FREE PORK FRIED RICE

WITH ANY ORDER OF \$30 OR MORE
(before tax + delivery)

DELIVERY & TAKE OUT ONLY

Please present coupon when ordering.
One coupon per order, per customer.
Cannot be combined with other offers.
Not valid on Xmas Eve and New Year's Eve.
EXPIRES 06/30/2016

